

СЛОВО В КАРМАНЕ

Я. В. ЦЫГАНКОВА

**РУССКО-ГРЕЧЕСКИЙ
РАЗГОВОРНИК**



МОСКВА
2018

УДК 811.14(038)
ББК 81.2Гре-4
Ц94

Все права защищены. Книга или любая ее часть не может быть скопирована, воспроизведена в электронной или механической форме, в виде фотокопии, записи в память ЭВМ, репродукции или каким-либо иным способом, а также использована в любой информационной системе без получения разрешения от издателя. Копирование, воспроизведение и иное использование книги или ее части без согласия издателя является незаконным и влечет уголовную, административную и гражданскую ответственность.

Цыганкова, Яна Валерьевна.

Ц94 Русско-греческий разговорник / Я. В. Цыганкова. — Москва :
Эксмо, 2018. — 288 с. — (Слово в кармане).

ISBN 978-5-699-73052-0

Разговорник содержит наиболее употребительные слова и выражения, которые могут использоваться в различных ситуациях путешествия, а также познавательную информацию о стране. Материал подобран и сгруппирован по тематическому принципу, что значительно облегчит пользование разговорником. Произношение греческих слов передано транслитерацией русскими буквами.


Для широкого круга читателей.

**УДК 811.14(038)
ББК 81.2Гре-4**

ISBN 978-5-699-73052-0

**© Цыганкова Я.В., 2014
© ООО «Издательство «Эксмо», 2018**

Содержание

| | | | |
|---|----|--------------------------------|----|
| Предисловие | 7 | Несогласие | 34 |
| Греческая республика | 8 | Свидание, встреча | 36 |
| История Греции | 10 | Приглашение | 38 |
|  Знакомство. Общение. | 12 | Благодарность | 40 |
| Обращение | 13 | Извинение | 42 |
| Приветствие | 14 | Обращение за помощью | 43 |
| Ответные реплики | 15 | Восклицания | 44 |
| Знакомство | 16 | Поздравления | 46 |
| О себе | 18 | Тост | 47 |
| Семейное положение | 22 | Повседневная лексика. | |
| Знаки Зодиака | 25 | Полезные фразы | 48 |
| Общение | 26 | Погода | 51 |
| Просьбы | 29 | Прощание | 52 |
| Согласие | 33 | Местоимения | 55 |

| | |
|---|-----|
| Слова и надписи, которые вы можете услышать или увидеть | 135 |
| Автобус | 143 |
| Метро | 146 |
| Такси | 148 |
| Автомобиль | 149 |



| | |
|--|-----|
| Досуг | 153 |
| Осмотр достопримечательностей | 153 |
| В театре. На концерте | 162 |
| Виды спорта. Спортивные термины | 164 |




| | |
|--|-----|
| Покупки | 173 |
| В магазине | 173 |
| В торговом центре (универмаге). | 176 |


| | |
|---|-----|
| Одежда | 184 |
| Обувь | 188 |
| Парфюмерия | 190 |
| Часы. Ювелирные изделия | 193 |
| Кожгалантерея | 197 |
| Музыкальные товары. Радиотовары. Электротовары. Кино-, фототовары | 198 |
| Сувениры. Канцтовары | 201 |
| Газеты и журналы | 202 |
| Универсам. Супермаркет. Гастроном | 204 |
| Парикмахерская | 206 |





| | |
|---------------------------------|-----|
| В ресторане | 209 |
| Вывески. Заказ | 209 |
| За столом в ресторане | 212 |
| Напитки | 215 |

| | |
|----------------------------------|-----|
| Безалкогольные напитки | 215 |
| Алкогoльные напитки | 216 |
| Меню | 217 |
| Первые блюда | 218 |
| Вторые блюда. | |
| Основные блюда | 219 |
| Гарнир | 220 |
| Десерт. | 221 |
| Крупы, каши | 221 |
| Кондитерские изделия | 222 |
| Дары моря. Рыба | 223 |
| Мясо | 224 |
| Птица | 226 |
| Овощи. | 226 |
| Фрукты. Ягоды | 228 |
| Молочные продукты | 230 |
| Кухонная утварь | 231 |
| Разное | 234 |

| | |
|---|-----|
|  Здоровье | 238 |
| В кабинете врача | 240 |
| У стоматолога | 256 |
| В аптеке | 258 |
| Оптика | 264 |

| | |
|--|-----|
|  Деловой словарь | 265 |
| Деловой словарь | 265 |

| | |
|---|-----|
|  Время. | |
| Дни недели. | |
| Месяцы. Времена года | 273 |
| Дни недели. | 277 |
| Месяцы. Времена года | 279 |

| | |
|---|-----|
|  Числительные | 281 |
| Порядковые числительные. | 285 |

Предисловие

Разговорник предназначен для широкого круга читателей и окажет помощь в служебной командировке, частной или туристической поездке в Грецию. Он может представлять интерес как для тех, кто уже знаком с основами греческого языка, так и для тех, кто им совершенно не владеет.

Разговорник построен по тематическому принципу и содержит необходимые вопросы и выражения, которые наиболее часто употребляются в различных ситуациях общения. Строгий отбор и четкая организация материала помогут вам успешно овладеть навыками устного общения и правильно сориентироваться в разных ситуациях. Как добраться от аэропорта до города? Где остановиться? Как воспользоваться общественным транспортом? Как взять машину напрокат? Как обменять деньги, позвонить по телефону, отправить факс, сделать покупки, провести свободное время, записаться на прием к врачу и что делать, если случились неприятности? Ответы на эти вопросы вы найдете на страницах разговорника.

Транслитерация данного разговорника представлена русскими буквами и составлена таким образом, чтобы люди, не владеющие греческим языком, могли довольно правильно произнести слова и выражения.

При пользовании разговорником необходимо учитывать следующее:

- русские фразы не являются дословным переводом греческих;
- при помощи транслитерации невозможно передать все особенности греческого произношения;
- буква Δ, δ соответствия в русском языке не имеет, произносится близко к английскому звонкому th, представляет собой средний звук между [д] и [з] (в транскрипции обозначается как [д]);
- буква Γ, γ соответствия в русском языке не имеет, произносится близко к украинскому [г];
- буква Θ, θ соответствия в русском языке не имеет, произносится близко к английскому глухому th, представляет собой средний звук между [т] и [с] (в транскрипции обозначается как [т]);
- в скобках приводятся варианты выражений, пояснения или грамматические формы.

Греческая республика

Греческая республика — государство, расположенное в Южной Европе (на Балканском полуострове и различных островах). Омывается Эгейским и Фракийским

морями на востоке, Ионическим на западе, на юге — Средиземным и Критским морями. Граничит с Албанией, Республикой Македонией, Болгарией и Турцией.

Форма правления — парламентская республика.

Общая площадь — 131 957 км².

Население — 11,3 млн человек.

Столица — Афины. **Крупные города** — Салоники, Пирей, Ираклион.

Реки — Альякмон, Эврос, Нестос, Стримон, Вардар, Ахелоос.

Озера — Трихонис, Волви, Вегоритис, Янина.

Морские порты — Пирей, Саламис, Салоники, Элефсис, Суда.

Международные аэропорты — Элефтериос Венизелос (Афины), Никос Казандзакис (Ираклион), Диагорас (Родос), Македония (Салоники).

Основные морские курорты — Пелоппонес, Крит, Миконос, Халкидики, Лутраки, Платистомо, Кастория, Глифада, Катерини, Корфу, Родос.

Государственный язык — греческий.

Государственный флаг — 9 бело-голубых полос с крестом — соответствуют девяти слогам национального девиза — «Свобода или смерть».

Традиционное вероисповедание — православие.

Национальная валюта — евро.

История Греции

История греческой цивилизации насчитывает почти 4 000 лет. Ее достижения легли в основу европейской культуры. Многие отрасли современной науки развивались на базе трудов греческих философов.

Греция была родиной таких цивилизаций, как Мinoйская, Микенская и Кикладская. Самым значимым периодом страны считается Золотой век, именно к этому периоду относятся величайшие греческие философы, мыслители, архитекторы, математики, историки. Римские завоеватели, захватившие территорию Греции в 146 г. до н. э., не только признали культуру Древней Греции, но и стали ее последователями.

После распада Римской империи Греция находилась под властью Византийской империи. В начале правления Феодосия Великого культура Греции продолжала развиваться — строились церкви и монастыри.

Турецкое правление в Греции считается одним из самых тяжелых периодов: греки подвергались гонению, преследованиям, насильственно обращались в ислам.

В 1821 году началось открытое сопротивление, поддержанное патриархом православной церкви. Спустя год была провозглашена независимость Греции, но из-за

внутренних разногласий началась гражданская война, продолжавшаяся с 1823 до 1825 года.

В 1833 году в Греции был установлен монархический строй.

В конце XIX — начале XX века Греция предпринимала усилия для освобождения своих территорий, по-прежнему находившихся под властью Османской империи. Это частично удалось благодаря участию в Балканских войнах и Первой мировой войне.

В 1952 году Греция вступила в НАТО, в 1981 году — в Европейский союз. В 2001 году она стала членом Европейского экономического и валютного союза.

Греция считается колыбелью физико-математических наук, театра, Олимпийских игр, философии. Благодаря богатому культурному наследию, она является одной из самых посещаемых стран мира.



ЗНАКОМСТВО. ОБЩЕНИЕ

Лучше всего к грекам обращаться по фамилии, если они сами не попросят называть их по имени. Разговаривать с греками следует на некотором расстоянии — в Греции не принято близко подходить к собеседнику.

Греки очень трепетно относятся к своей истории, оберегают и передают из поколения в поколение свои традиции и обычаи, и ни в коем случае не нужно выражать никакой критики в их адрес.

В Греции не принято уступать места в общественном транспорте женщинам и пожилым людям — это может их обидеть.

Из-за жаркого климата время с 15:00 до 18:00 считается послеобеденным отдыхом. В это время не принято назначать встречи и делать телефонные звонки. Многие рестораны и магазины могут быть закрыты в это время.

Обращение



| | | |
|--|--------------------|----------------------|
| Господин (<i>при фамилии, звании</i>) | Κύριος/Κύριε! | κίριος / κίριэ |
| Госпожа (<i>при обращении, звании</i>) | Κυρία! | киρία |
| Госпожа (<i>при фамилии</i>) замужняя/ незамужняя | Κυρία έγγαμη/άγαμη | киρία энгами / άгами |
| замужняя или незамужняя | έγγαμη ή άγαμη | энгами и άгами |
| Дамы и господа (<i>при обращении к аудитории</i>) | Κυρίες και κύριοι! | кириэс ке кίριοι |



Приветствие

Здравствуйте!/
Здравствуй!

Γεια σας! / Γεια σου!

я сас (я су)

Доброе утро!

Καλημέρα!

калимэра

Добрый день!

Καλημέρα!

калимэра

Добрый вечер!

Καλησπέρα!

калиспэра

Привет!

Γεια!

я

Как вы поживаете?

Τι γίνεστε;

ти гίνэстэ

Как у вас дела?

Τι κάνετε;

ти кáнэтэ

Как у тебя дела?

Τι κάνεις;

ти кáнис

